

**ACORD
ÎNTRE
AGENȚIA NUCLEARĂ DIN ROMÂNIA ȘI COMISIA NAȚIONALĂ PENTRU
CONTROLUL ACTIVITĂȚILOR NUCLEARE DIN ROMÂNIA
ȘI
DEPARTAMENTUL ENERGIEI AL STATELOR UNITE ALE AMERICII
PRIVIND COOPERAREA ÎN DOMENIUL COMBATERII PROLIFERĂRII
ARMELOR ȘI TEHNOLOGIILOR NUCLEARE**

DATE RELEVANTE PRIVIND ACORDUL

Data semnării: 19 iulie 2004
Locul semnării: New York, SUA
Data intrării în vigoare: 19 iulie 2004

Prezentul Acord a fost aprobat prin HG nr. 97/2005, publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 178 din 1.03.2005.

TEXTUL INTEGRAL AL ACORDULUI

Agenția Nucleară din România (AN) și Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare din România (CNCAN) și Departamentul Energiei al Statelor Unite ale Americii (DOE), denumite în continuare părți,

dorind să aplice Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind cooperarea în domeniul contracarării proliferării armelor de distrugere în masă și promovarea relațiilor militare și de apărare, semnat la Washington la 30 martie 1998 în forma amendată (denumit în continuare Acord privind combaterea proliferării), pentru contracararea proliferării armelor de distrugere în masă, a tehnologiilor, a materialelor și a expertizei care se referă la astfel de arme,

au convenit următoarele:

ARTICOLUL I

În înțelesul prezentului acord:

- combustibil nuclear reprezintă izotopii fisionabili de uraniu și toți izotopii plutoniului aflați în fasciculele de combustibil nuclear utilizat în reactoarele de cercetare și de testare, în bare, în barele de control sau în subcomponentele acestora; ansambluri de ținte din reactorul de cercetare și de testare sau subcomponentele acestuia și materiale vrac care se intenționează să fie utilizate în scopuri de cercetare sau de testare. Aceste materiale pot fi iradiate sau neiradiate;

- AN și CNCAN vor constitui împreună o parte la prezentul acord. DOE se va constitui în cealaltă parte la prezentul acord.

ARTICOLUL II

1. În conformitate cu termenii prezentului acord, DOE poate oferi asistență gratuită pentru AN și CNCAN sau agenților de implementare desemnați de acestea pentru a asista Guvernul României în returnarea în Federația Rusă a combustibilului nuclear rusesc, furnizat de Uniunea Sovietică/Federația Rusă și stocat în România, și, de asemenea, pentru a asista prevenirea posibilei proliferări a materialelor și tehnologiilor nucleare atractive din punct de vedere al proliferării.

2. AN și CNCAN sau agenții de implementare desemnați de acestea vor utiliza toate materialele (inclusiv furnituri, echipamente și instrumente), instruirea și serviciile furnizate în conformitate cu prezentul acord în mod exclusiv în scopul returnării în Federația Rusă a combustibilului nuclear rusesc furnizat de Uniunea Sovietică/Federația Rusă și pentru prevenirea posibilei proliferări a materialelor și tehnologiilor nucleare atractive din punct de vedere al proliferării.

3. Prezentul acord și toate activitățile întreprinse în conformitate cu acesta se vor supune prevederilor Acordului privind combaterea proliferării. În cazul oricărui discrepanțe între prezentul acord și Acordul privind combaterea proliferării, vor prevala prevederile Acordului privind combaterea proliferării.

ARTICOLUL III

1. AN, CNCAN și DOE vor avea fiecare dreptul să delege altor agenții, departamente sau unități ale propriului guvern responsabilitățile pentru aplicarea prezentului acord, prin notificare scrisă.

2. AN, CNCAN și DOE vor avea fiecare dreptul să desemneze reprezentanți tehnici de legătură pentru materialele, echipamentele, instruirea sau serviciile furnizate conform prezentului acord, prin notificare scrisă adresată celeilalte părți.

ARTICOLUL IV

1. În baza prezentului acord, DOE poate acorda asistență AN, CNCAN sau agenților de implementare desemnați de acestea, în scopul prevenirii posibilei proliferări a materialelor și tehnologiilor nucleare atractive din punct de vedere al proliferării de pe teritoriul României. Astfel de asistență poate include, dar nu este limitată la activități referitoare la:

a) returnarea în Federația Rusă a combustibilului nuclear rusesc furnizat de Uniunea Sovietică/Federația Rusă și utilizat la reactorul de cercetare VVR-s din București;

b) întărirea siguranței amplasamentului reactorului de cercetare VVR-s și a materialelor nucleare stocate pe amplasament;

c) stocarea în condiții de siguranță și securitate a materialelor nucleare ale României, inclusiv îmbunătățirea metodelor de protecție, control și de evidență a materialelor nucleare, pentru a reduce riscul de furt sau de posibilă deturnare a materialelor nucleare stocate în locații de pe teritoriul României.

2. Termenii prezentului acord vor acoperi:

a) acordarea de asistență tehnică, servicii de inginerie în domeniul securității nucleare, de sprijin pentru planificarea și gestionarea proiectului, necesare implementării oricăror forme de asistență prevăzute de prezentul acord; și

b) furnizarea de servicii de procurare și/sau aprovizionare, selectarea subcontractorilor, furnizarea de servicii de contractare și gestionare a proiectului și supervizarea tehnică și administrativă a activității subcontractorului pe perioada pregătirii pentru implementarea activității derulate în baza prezentului acord.

3. AN și CNCAN sau agenții de implementare desemnați de acestea vor pregăti tot combustibilul nuclear proaspăt și uzat care conține uraniu îmbogățit 20% sau mai mult în izotopi de U-235 pentru returnarea în Federația Rusă, înaintea oricărei returnări de combustibil conținând uraniu îmbogățit cu mai puțin de 20% izotopi U-235.

4. Condițiile de asistență furnizată în baza prezentului acord vor fi stabilite în contracte sau înțelegeri separate, încheiate între AN și/sau CNCAN și DOE, după caz, ori între agenții de implementare desemnați de acestea. În cazul oricărei neconcordanțe între aceste contracte sau înțelegeri și prezentul acord, vor prevala prevederile prezentului acord.

5. În baza prezentului acord, DOE poate, la inițiativa sa, să asigure pentru AN și CNCAN sau pentru agenții de implementare desemnați de acestea și alte tipuri de asistență, cu acordul scris al ambelor părți.

ARTICOLUL V

1. AN și CNCAN sau agenții de implementare desemnați de acestea vor asista DOE sau pe agenții de implementare desemnați de acesta pe perioada de implementare a asistenței convenite.

2. AN și CNCAN sau agenții de implementare desemnați de acestea se vor coordona împreună cu alte ministere, agenții și organizații de resort ale Guvernului României, pentru a se asigura că materialele, inclusiv furniturile, echipamentele și instrumentele furnizate Guvernului României conform prevederilor prezentului acord, li se acordă cu prioritate pentru a permite livrarea promptă către ultima lor destinație din România. AN și CNCAN sau agenții de implementare desemnați de acestea se vor coordona împreună cu ministerele, agențiile și organizațiile de resort ale Guvernului României, pentru a se asigura că au fost luate cele mai adecvate măsuri de securitate pentru personalul guvernamental al Statelor Unite ale Americii, pentru contractori și materiale, inclusiv pentru furnituri, echipamente și instrumente, la acele instalații asociate activităților prevăzute în baza prezentului acord.

3. AN și CNCAN sau agenții de implementare desemnați de acestea vor asigura condițiile pentru examinarea de către ministerele, agențiile și organizațiile de resort ale Guvernului României a tuturor materialelor, inclusiv furniturile, echipamentele și instrumentele primite în baza prezentului acord, și vor confirma DOE acceptarea acestora în termen de 10 zile de la primirea rezultatelor acestor examinări. Termenii și condițiile pentru repararea sau înlocuirea materialelor neconforme, inclusiv a furniturilor, echipamentelor și instrumentelor, vor fi stabilite în contractul/contractele conform cărora sunt furnizate materialele, inclusiv furniturile, echipamentele și instrumentele, în baza prezentului acord.

ARTICOLUL VI

Suplimentar drepturilor de audit și de examinare stabilite în art. XII din Acordul de combatere a proliferării, reprezentanții DOE vor avea dreptul să monitorizeze aplicarea termenilor contractelor și desfășurarea activității în baza prezentului acord, la instalațiile de pe teritoriul României.

ARTICOLUL VII

După caz, AN și/sau CNCAN pot încheia înțelegeri de implementare cu DOE, dacă este relevant, pentru a duce la îndeplinire prevederile prezentului acord. În cazul unor neconcordanțe între prezentul acord și oricare dintre aceste înțelegeri, vor prevala prevederile prezentului acord.

ARTICOLUL VIII

Prezentul acord va intra în vigoare la data semnării și va rămâne în vigoare pe durata Acordului de combatere a proliferării. Prezentul acord poate fi amendat sau prelungit prin consimțământul scris al părților și își poate înceta valabilitatea, la cererea oricăreia dintre părți, printr-o notificare scrisă, adresată celeilalte părți, cu cel puțin cu 90 de zile înainte. Atât AN, cât și CNCAN pot informa DOE, în scris, cu cel puțin 90 de zile înainte de data expirării, că va înceta participarea sa în baza prezentului acord.

Drept care subsemnații, fiind pe deplin autorizați de către guvernele lor, au semnat prezentul acord.

Semnat la New York la 19 iulie 2004, în două exemplare originale în limbile română și engleză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Agenția Nucleară din România,
Șerban Constantin Valeca

Pentru Comisia Națională
pentru Controlul Activităților Nucleare
din România,
Lucian Biro

Pentru Departamentul Energiei
din Statele Unite ale Americii,
Abraham Spencer